



سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران

حوزه ریاست

تهران

کد پستی: ۱۵۳۷۶۱۴۱۱۱  
بزرگراه حقانی (غرب به شرق)

بعد از ایستگاه مترو

بولوار کتابخانه ملی

تلفن: ۴-۸۶۴۴۰۷۳

فکس: ۸۶۴۴۰۷۶

صندوق پستی: ۱۵۸۷۵/۳۶۹۳

پست الکترونیک: pubir@nli.ir

تاریخ

۱۳۸۶، ۴، ۳۱

شماره

۳۰۳، ۸۶، ص

پیوست

## ریاست جمهوری

باسمه تعالی

### تفاهیم نامه همکاری

بین سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران و

کتابخانه ملی ارمنستان

- ۱- دو طرف به مبادله کتاب، نشریه، فهرستها، انتشارات و سایر منابع کتابخانه‌ای و قابل مبادله اقدام خواهند کرد.
- ۲- هر یک از طرفین نسبت به معرفی و برگزاری دوره‌ها و کارگاههای آموزشی و سخنرانی‌ها و بازدیدهای علمی مرتبط با فعالیت مشترک خود به طرف مقابل اقدام خواهند نمود و تسهیلات استفاده کارشناسان طرف مقابل از دوره‌ها، بازدیدها و سخنرانی‌های مورد نظر فراهم خواهند کرد.
- ۳- دو طرف نسبت به بررسی ذخایر سازمان خود و وجود زمینه اسناد کتبی که به نحوی مرتبط با کشور طرف مقابل می‌باشد به میزان مورد توافق طرفین اقدام و نسخه تصویر یا هر شکل دیگر از آن را به کتابخانه طرف مقابل ارسال خواهند کرد.
- ۴- دو طرف در زمینه پژوهش در موضوعات مشترک علمی کتابداری، اطلاع رسانی و همچنین توسعه همکاری‌ها در خصوص سایر موضوعات مورد علاقه همکاری خواهند کرد.
- ۵- دو طرف در زمینه حفاظت و دیجیتالی کردن مواد کتابخانه‌ای با تبادل اطلاعات و خدمات فنی یکدیگر رایاری خواهند کرد.
- ۶- طرفین از طریق انتشار مقاله در زمینه کتابداری، اطلاع رسانی، آرشیوی و سایر موضوعات مورد علاقه در نشریات یکدیگر با هم‌کف همکاری خواهند داشت.
- ۷- دو طرف منظور مبادله فن آوری در حوزه کتابداری، اطلاع رسانی از راههای مختلف، از تجربیات یکدیگر استفاده خواهند کرد.
- ۸- دو طرف در زمینه تبادل اساتید و کارشناسان منظور انتقال تجربیات در زمینه علوم کتابداری، اطلاع رسانی و زمینه‌های مرتبط با یکدیگر همکاری خواهند داشت.





سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران

حوزه ریاست

تهران

کد پستی: ۱۵۳۷۶۱۴۱۱۱

بزرگراه حقانی (غرب به شرق)

بعد از ایستگاه مترو

بولوار کتابخانه ملی

تلفن: ۴-۸۶۴۴۰۷۳

فکس: ۸۶۴۴۰۷۶

صندوق پستی: ۱۵۸۷۵/۳۶۹۳

پست الکترونیک: pubir@nli.ir

تاریخ

۱۳۸۶، ۴، ۳۱

شماره

۳۰۳، ۸۲، ص

پیوست

## ریاست جمهوری

باسمه تعالی

- ۹- دو طرف در مورد توسعه کاربرد فناوری های نوین در کتابخانه با تبادل اطلاعات پرداخته و همچنین با رعایت قوانین و مقررات عمومی کشور و سازمان خود در جهت تبادل و به اشتراک گذاری منابع دیجیتال اقدام خواهند کرد.
- ۱۰- دو طرف منظور آشنایی محققان و پژوهشگران با نحوه فعالیت خدمات دهی و ظرفیتهای طرف مقابل نسبت به برگزاری نمایشگاه در کشور طرف مقابل اقدام خواهند کرد. مواردی از قبیل نمایش فیلم معرفی کتابخانه طرف مقابل به زبان کشور میزبان، نمایش و ارائه ماکتها، پوسترها و عکسهای ساختمان، تالارها، بنا و تاسیسات و توزیع بروشورهای خدمات قابل ارائه در سازمان های طرفین به همراه توضیحات حضوری کارشناسان هر طرف به بازدیدکنندگان طرف مقابل از جمله موارد تشکیل دهنده این قبیل نمایشگاه ها خواهند بود. همچنین طرفین نسبت به سازماندهی و برگزاری اجلاسهای علمی مشترک در زمینه موضوعات مورد علاقه طرفین اقدام خواهند کرد.
- ۱۱- منظور افزایش سطح آگاهیها و شایانیتیرافکار عمومی جوامع خود نسبت به فعالیتهای فرهنگی علمی دو طرف متحد می شود. نسبت به استفاده از ظرفیتهای رسانه ای خود از قبیل درج گزارش از فعالیتهای طرف مقابل در یکی از مجله های انتشار و پرتیراژ و یا یکی از رسانه های سراسری خود و یا دعوت از نمایندگان رسانه های گروهی یکدیگر منظور تهیه گزارشهای موضوعی اقدام کنند.
- ۱۲- این یادداشت تفاهم با توافق دو جانبه در هر زمانی در طول دوره اعتبار از قابلیت کترش برخوردار است. زمینه های جدید برای فعالیت مشترک با توافق دو جانبه قابل افزایش است و تمام حوزه ها و اولویتهای فهرست شده لزوماً نباید در تمامی اوقات در حال اجرا باشد.
- ۱۳- اجرای این یادداشت تفاهم را یک دیدار شد در بیک از سازمانها تحت نظارت خواهند داشت که از طرف سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران آقای حامد یاری (مدیرکل حوزه ریاست، روابط عمومی و امور بین الملل) و از طرف کتابخانه ملی کودکان ارنتان خانم روزان تونویان (ریاست کتابخانه ملی کودکان) به عنوان نماینده بزرگ از طرفین معرفی می شوند.





سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران

حوزه ریاست

تهران

کد پستی: ۱۵۳۷۶۱۴۱۱۱

بزرگراه حقانی (غرب به شرق)

بعد از ایستگاه مترو

بولوار کتابخانه ملی

تلفن: ۴-۸۶۴۴۰۷۳۳

فکس: ۸۶۴۴۰۷۶۶

صندوق پستی: ۱۵۸۷۵/۳۶۹۳

پست الکترونیک: pubir@nli.ir

تاریخ

۱۳۸۶، ۴، ۳۱

شماره

۳۰۳، ۸۶، ص

پیوست

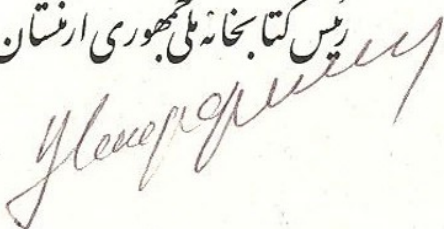
## ریاست جمهوری

باسمه تعالی

اقدام به ترش یا اعمال محدودیت در محدوده بهکاری طبق بند ۱۲، باید شرکت توسط افراد فوق و با مشورت با همکاران نشان  
در بریک از سازمانها صورت پذیرد. افراد ذکر شده گزارش مکتوب خود را سالانه در زمینه شرفیت اجرای مفاد این  
یادداشت تفاهم به بالاترین مقام رسمی سازمان خود ارائه نمایند.

۱۴- این تفاهم نامه از تاریخ امضای طرفین برای مدت ۳ سال معتبر است. در پایان مدت اعتبار این تفاهم نامه در  
صورت نیاز مورد تجدید نظر و اصلاح قرار خواهد گرفت. و در صورت توافق طرفین برای مدت بیشتر تمدید خواهد شد.  
۱۴- این تفاهم نامه در سه نسخه، دو نسخه به زبان فارسی، دو نسخه به زبان انزی و دو نسخه به زبان انگلیسی در تاریخ ۳۱ تیرماه سال  
۱۳۸۶ شمسی برابر با ۲۲ ژوئای سال ۲۰۰۷ میلادی در شهر تهران به امضای رسیده است. و تمام نسخه‌ها از اعتبار یکسان

برخود هستند.

داویت سارکیان  
رئیس کتابخانه ملی جمهوری ارمنستان  


علی اکبر اشعری  
مشاور فرهنگی رئیس جمهور و  
رئیس سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران  
